

# **Специалист по связям с общественностью – 1 позиция**

Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

Проект повышения устойчивости сельскохозяйственного сектора (SRASP)

**ТРУДОУСТРОЙСТВО: Специалист по связям с общественностью – 1 позиция.**

## **КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ:**

Проект «Повышение устойчивости сельскохозяйственного сектора» представляет собой грант, подготовленный для поддержки Таджикистана с целью создания основ для более устойчивого сельскохозяйственного сектора в отношении доступности государственных сельскохозяйственных услуг, включая улучшенные семена, саженцы, и посадочный материал; агрологистические услуги; агрометеорологическая информация, тестирование почвы, борьба с саранчой и защита урожая.

Проект реализуется Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

## **ЦЕЛЬ ПРОЕКТА**

Целью развития предлагаемого проекта является укрепление основ более устойчивого сельскохозяйственного сектора в Таджикистане.

Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ) приглашает квалифицированных специалистов с соответствующим опытом работы для участия в конкурсном отборе на вакантную должность **Специалист по связям с общественностью.**

## **ОБЯЗАННОСТИ:**

В обязанности **Специалист по связям с общественностью** входит следующее:

- Разработка концепции, планирование, организация, руководство и реализация общей коммуникационной стратегии, внутренних и внешних мероприятий и общественной информации.
- В сотрудничестве с другими специалистами AED PMU организовать различные информационные мероприятия для повышения осведомленности общественности и интереса к проектам. Этот процесс должен стимулировать заинтересованность и ответственность целевых бенефициаров, а также местного самоуправления (района и джамоата).
- Обеспечить быстрое и точное распространение информации в средствах массовой информации, НПО, на местах и других соответствующих аудиториях о проектной деятельности.
- Выявлять, разрабатывать, распространять и оценивать различные материалы СМИ в различных подходящих форматах (пресс-релизы, очерки и т. д.). Обеспечение или повышение качества, уместности коммуникационных материалов, мероприятий, процессов и сообщений для конкретных стран, передаваемых прессе, партнерам и общественности.
- Сотрудничать со средствами массовой информации посредством таких мероприятий, как организация посещений объектов проекта, содействие фоторепортажам и телевизионным съемкам, а также использование как веб-сайтов, так и традиционных средств массовой информации по мере необходимости.
- Мониторинг и оценка использования и эффективности материалов СМИ, и обмен результатами и выводами.
- Поддерживать и обновлять веб-сайт проекта с помощью пресс-релизов, объявлений и другой актуальной информации.

- Убедится, что важные события проекта, включая учебные занятия, записываются и размещаются на веб-сайте проекта. Убедится, что веб-сайт проекта связан с другими соответствующими отраслевыми веб-сайтами (Министерство сельского хозяйства и т. д.).
- Ответственный за систематизацию входящей и исходящей электронной почты; и их переводы директору проекта
- Другие соответствующие задачи по запросу руководства проекта.

#### **КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ:**

- Высшее образование в области журналистики, коммуникаций, связей с общественностью или другой соответствующей квалификации.
- Требуется как минимум пятилетний опыт работы со средствами массовой информации в стране, а также установленный список контактов со СМИ в качестве журналиста или специалиста по связям с общественностью.
- Значительный опыт в освещении общих новостей, сборе новостей и/или написании для крупного национального или международного новостного портала будет явным преимуществом. Должность вполне может подойти пенсионеру, хорошо зарекомендовавшему себя в медийной среде страны.
- Опыт работы с проектами Всемирного банка является преимуществом
- Необходимо иметь возможность и желание путешествовать в отдаленные районы.
- Требуются навыки работы с компьютером (MS Office, MS Word, MS Excel, Power Point, Internet E-mail и т.д.);
- Требуются проверенные навыки письма и отчетности, способность работать в условиях давления и хорошие навыки межличностного общения.
- Свободное владение письменным и устным английским, таджикским и русским языками

#### **ПРОЦЕСС ПОДАЧИ ЗАЯВОК:**

Сопроводительное письмо (максимум 2 страницы) и резюме (максимум 3 страницы), четко демонстрирующие, насколько кандидаты соответствуют основным квалификационным требованиям и критериям активов, должны быть отправлены в: Государственное учреждение «Развитие сельскохозяйственного предпринимательства» (ГУ ЦУП РПСХ) по адресу [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com) с «**Специалист по связям с общественностью**» в теме письма не позднее **18 июля 2023 года** до 17:00. Учитываются только полные пакеты.

Претенденты на должность **Специалист по связям с общественностью** будут отобраны в соответствии с процедурами, указанными в «Руководстве по отбору и найму Специалистов Всемирным банком.

Ознакомиться с полным Техническим заданием (Техническим заданием и объемом услуг) можно по адресу: район Рудаки, Джамоат Россия, село 1-мая, 432. Республика Таджикистан, Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

Контактный телефон: + Тел/факс: (44) 6100013; (44) 6100014; электронная почта: [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com); вебсайт: [www.aedpmu.tj](http://www.aedpmu.tj)

## **INVITATION FOR PARTICIPATION IN THE COMPETITION**

State Institution “Agriculture Entrepreneurship Development”  
(SI AED)

Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project  
(SRASP)

**RECRUITMENT:** Communication/Liaison Officer – 1 position

## **BACKGROUND**

The Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project is an IDA grant in the amount of US\$ 58 million prepared to support Tajikistan for the purpose of foundations for a more resilient agriculture sector refer to the availability of

public agricultural services, including improved seeds, seedlings, and planting materials; agri-logistical services; agro meteorological information, soil testing, locust control and crop protection.

The project is implemented by the State Institution Agriculture Entrepreneurship Development Project Management Unit (SI AED PMU).

## **PROJECT OBJECTIVE**

The development objective of the proposed project is to strengthen the foundations for a more resilient agricultural sector in Tajikistan.

State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development" (SI AED) now invites qualified specialists with relevant work experience to participate in the competitive selection for the vacant position of the **Communication/Liaison Officer**.

## **RESPONSIBILITIES:**

The duties of the Communication/Liaison Officer include the following:

- Conceptualizing, planning, organizing, directing and implementing the overall Communication strategy, internal and external events and public information
- In collaboration with other specialists of AED PMU, organize various information activities to increase public awareness and interest about the projects. This process should stimulate the interest and responsibility of the target beneficiaries, as well as local government (district and Jamoat).
- Ensure rapid and accurate information dissemination to the media, NGOs, the field and other appropriate audiences on project activities.
- Identify, develop, distribute and evaluate variety of media materials in multiple, appropriate formats (Press

- releases, feature stories etc.). Ensure or enhance the quality, appropriateness of country specific communication materials, activities, processes and messages transmitted to the press, partners and public.
- Collaborate with mass media through activities such as organizing project site visits, facilitating photo coverage and TV footage and utilizing both web-based and traditional media as appropriate.
  - Monitor and evaluate the use and effectiveness of media materials and share results and findings. Maintain and update the website of the project with the press releases, announcements and other relevant information
  - Ensure that important events of the project including trainings sessions are recorded and posted on the project website Ensure that the project website is linked to other relevant sectoral websites (Ministry of Agriculture etc.)
  - Responsible for systematizing of incoming and outgoing e-mail; \; and their translations to the project Director
  - Other appropriate tasks as requested by the Project Management

#### Qualification requirements

- The incumbent should have a degree in journalism, communications, public relations or other relevant post-secondary qualification.
- A minimum five years of experience in working with media in-country is required as is an established Contact list of media either as a journalist or specialist in public relations.
- Considerable experience in general news field reporting, newsgathering and/or writing for a
- major national or international news outlet will be a distinct advantage. The position may well suit a retired or semi-retired individual who is well established

within the media environment of the country.

- Work experience with the World Bank projects is an advantage
- Ability and willingness to travel to remote areas is essential.
- Computer skills (MS office, MS Word, MS Excel, Power point, Internet E-mail etc.) is required;
- A proven writing and reporting skills, the ability to operate under pressure and good interpersonal skills are required.
- Fluency in written and spoken English, Tajik and Russian

## **APPLICATION PROCESS**

A cover letter (2 pages maximum) and resume (3 pages maximum) clearly demonstrating how applicants meet essential qualifications and asset criteria should be submitted to: State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development" (SI AED) at [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com) with "**Communication/Liaison Officer**" in the subject line by no later than **July 18, 2023 until 5:00 pm**. Only full packages will be considered.

Applicants for the position of the **Communication/Liaison Officer** will be selected in accordance with the procedures specified in the «Guidelines for the selection and hiring of Specialists by the World Bank.

You can get acquainted with the full Terms of Reference (Terms of Reference and Scope of Services) of the Communication/Liaison Officer in the SI AED PMU at the address: Rudaki district, Jamoat Russia, Village 1-may, 432. Republic of Tajikistan, State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development" (SI AED)

Contact phone: + Tel / fax: (44) 6100013; (44) 6100014; e-mail: [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com); website: [www.aedpmu.tj](http://www.aedpmu.tj)

---

# **Помощник директора – 1 ПОЗИЦИЯ**

## **ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В КОНКУРСЕ**

Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

Проект повышения устойчивости сельскохозяйственного сектора (SRASP)

**ТРУДОУСТРОЙСТВО:** Помощник директора – 1 позиция.

## **КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ:**

Проект «Повышение устойчивости сельскохозяйственного сектора» представляет собой грант, подготовленный для поддержки Таджикистана с целью создания основ для более устойчивого сельскохозяйственного сектора в отношении доступности государственных сельскохозяйственных услуг, включая улучшенные семена, саженцы, и посадочный материал; агрологистические услуги; агрометеорологическая информация, тестирование почвы, борьба с саранчой и защита урожая.

Проект реализуется Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

## **ЦЕЛЬ ПРОЕКТА**

Целью развития предлагаемого проекта является укрепление основ более устойчивого сельскохозяйственного сектора в Таджикистане.

Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

приглашает квалифицированных специалистов с соответствующим опытом работы для участия в конкурсном отборе на вакантную должность **Помощника директора**.

#### **ОБЯЗАННОСТИ:**

Помощник директора будет помогать директору и заместителю директора/координатору ППУСХ с офисной документацией, связью и записями, надзором за повседневными операциями и подготовкой отчетов. Он/она будет работать в офисе ГУ «РПСХ» в Душанбе и будет тесно сотрудничать с соответствующими государственными учреждениями и персоналом проекта. В своей деятельности Помощник директора руководствуется операционным руководством проекта (ОРП) ГУ «РПСХ», Уставом ГУ «РПСХ», действующим законодательством Республики Таджикистан и приказами Руководящего состава ГУ «РПСХ».

На помощника директора возлагаются следующие задачи:

- Общение с заинтересованными сторонами относительно потребностей и целей проекта
- Участие в планировании и разработке проектов
- Обеспечить эффективное и действенное управление правовой системой, письмами и записями сообщений между ГУ «РПСХ» и другими государственными учреждениями.
- Помощь в подготовке ежемесячных и годовых отчетов для государственных органов.
- Организация и хранение документов, ведение заметок и передача сообщений руководству.
- Планирование и организация встреч, и участие в партнерских мероприятиях для записи.
- Выполнение таких других обязанностей, непосредственно связанных с основными обязанностями, перечисленными выше, или связанных с достижением результата и результатов, ожидаемых от помощника директора.

#### **ЯЗЫКИ:**

Помощник директора работает на таджикском и русском языках.

Документы должны быть подготовлены на таджикском или русском языке.

#### **КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ:**

- Степень бакалавра в области права, управления или смежных областях.
- 3 года соответствующего опыта.
- Хорошее рабочее знание офисных правил, стандартов и процедур.
- Хорошие навыки общения и межличностного общения.
- Компьютерная грамотность.
- Хорошие организаторские и управленческие навыки.

#### **ПРОЦЕСС ПОДАЧИ ЗАЯВОК:**

Сопроводительное письмо (максимум 2 страницы) и резюме (максимум 3 страницы), четко демонстрирующие, насколько кандидаты соответствуют основным квалификационным требованиям и критериям активов, должны быть отправлены в: Государственное учреждение «Развитие сельскохозяйственного предпринимательства» (ГУ ЦУП РПСХ) по адресу [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com) с «Помощник директора» в теме письма не позднее **18 июля 2023** года до 17:00. Учитываются только полные пакеты.

Претенденты на должность **Помощник директора** будут отобраны в соответствии с процедурами, указанными в «Руководстве по отбору и найму Специалистов Всемирным банком».

Ознакомиться с полным Техническим заданием (Техническим заданием и объемом услуг) можно по адресу: район Рудаки, Джамоат Россия, село 1-мая, 432. Республика Таджикистан, Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

Контактный телефон: + Тел/факс: (44) 6100013; (44) 6100014; электронная почта: [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com); сайт: [www.aedpmu.tj](http://www.aedpmu.tj)

## **INVITATION FOR PARTICIPATION IN THE COMPETITION**

State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development"  
(SI AED)

Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project  
(SRASP)

**RECRUITMENT: Assistant Director – 1 position.**

### **BACKGROUND**

The Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project is an IDA grant in the amount of US\$ 58 million prepared to support Tajikistan for the purpose of foundations for a more resilient agriculture sector refer to the availability of public agricultural services, including improved seeds, seedlings, and planting materials; agri-logistical services; agro meteorological information, soil testing, locust control and crop protection.

The project is implemented by the State Institution Agriculture Entrepreneurship Development Project Management Unit (SI AED PMU).

### **PROJECT OBJECTIVE**

The development objective of the proposed project is to strengthen the foundations for a more resilient agricultural sector in Tajikistan.

State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development" (SI AED) now invites qualified specialists with relevant work experience to participate in the competitive selection for the vacant position of the Director Assistant.

### **RESPONSIBILITIES:**

The Assistant Director will assist to Director and Deputy Director/SRASPs Coordinator with office documentation,

communication and records, overseeing daily operations, and report preparation. He/she will be based at the SE "AED PMU" office in Dushanbe and will work closely with government-relevant agencies and Project staff. In his/her activities, the Assistant Director follows the Project Operation Manual (POM) of SE "AED PMU", the Charter of SE "AED PMU", acting legislation of the Republic of Tajikistan, and orders of the AED PMU Management team.

The Assistant Director will be responsible for the following tasks:

- Communicating with stakeholders regarding project needs and goals
- Contributing to the planning and development of projects
- Ensure efficient and effective management of the legal system, letters, and records of the communications between AED PMU and other governmental agencies.
- Assist in the preparation of monthly and annual reports for government agencies.
- Organizing and filing documents, taking notes, and delivering messages to the management team.
- Scheduling and organizing meetings, and participating in partner events for recording.
- To perform such other duties directly related to the main duties listed above or related to the delivery of the output and results expected from the Assistant Director

### **Qualification requirements**

- A bachelor's degree in legal, administration, or related field.
- 3 years relevant experience.
- A good working knowledge of office regulations, standards, and procedures.
- Good communication and interpersonal skills.
- Computer literacy.

- Good organizational and management skills.

## **LANGUAGES**

The Assistant Director shall work in the Tajik and Russian languages. Documents shall be prepared in the Tajik or Russian Language.

## **APPLICATION PROCESS**

State Institution “Agriculture Entrepreneurship Development” (SI AED) now invites qualified specialists with relevant work experience to participate in the competitive selection for the vacant position of the “**Assistant Director**”.

A cover letter and resume in English and Russian languages clearly demonstrating how applicants meet essential qualifications and asset criteria should be submitted to: SI AED PMU at [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com) with “**Assistant Director**” in the subject line by no later than **July 18, 2023 until 5:00 pm**. Only full packages will be considered.

Applicants for the position of the **Assistant Director** will be selected in accordance with the procedures specified in the «Guidelines for the selection and hiring of Specialists by the World Bank.

You can get acquainted with the full Terms of Reference (Terms of Reference and Scope of Services) of the Assistant Director in the SI AED PMU at the address: Rudaki district, Jamoat Russia, Village 1-may, 432. Republic of Tajikistan, State Institution “Agriculture Entrepreneurship Development” (SI AED)

Contact phone: + Tel / fax: (44) 6100013; (44) 6100014; e-mail: [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com); website: [www.aedpmu.tj](http://www.aedpmu.tj)

---

# **Специалист по закупкам – 1 ПОЗИЦИЯ**

## **ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В КОНКУРСЕ**

Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

Проект повышения устойчивости сельскохозяйственного сектора (SRASP), Дополнительное финансирование

**ТРУДОУСТРОЙСТВО: Специалист по закупкам – 1**  
позиция.

## **КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ:**

Проект «Повышение устойчивости сельскохозяйственного сектора» финансируется за счет гранта Международной ассоциации развития (МАР) в размере 58 миллионов долларов США, подготовленного для поддержки Таджикистана с целью создания основ для более устойчивого сельскохозяйственного сектора, учитывая наличие государственных сельскохозяйственных услуги, в том числе улучшенные семена, саженцы и посадочный материал; агрологистические услуги; агрометеорологическая информация, тестирование почвы, борьба с саранчой и защита урожая. Всемирный банк утвердил дополнительное грантовое финансирование в размере 50 миллионов долларов США, эквивалентное гранту, из программы финансирования раннего реагирования в рамках программы кризисного реагирования МАР-20 (CRW ERF) в качестве дополнительного финансирования SRASP (SRASP AF).

## **ЦЕЛЬ ПРОЕКТА**

Целью развития дополнительного финансирования Проекта

«Повышение устойчивости сельскохозяйственного сектора» является укрепление основ более устойчивого сельскохозяйственного сектора и поддержка экстренных вмешательств для обеспечения продовольственной безопасности и питания в Таджикистане. Проект предоставит дополнительное финансирование (ДФ) для следующих компонентов: (i) укрепление систем семян, рассады и посадочного материала; (ii) поддерживать инвестиции в агрологистические центры (АЛЦ) для производственно-сбытовых цепочек садоводства; (iii) укрепление общественного потенциала по предотвращению кризисов и управлению ими; и (iv) управление проектом и координация.

Проект реализуется Министерством сельского хозяйства Республики Таджикистан через Государственный институт «Развитие сельскохозяйственного предпринимательства», который является Группой управления проектом финансируемого Всемирным банком проекта «Повышение устойчивости сельскохозяйственного сектора» (ГУ ЦУП РПСХ). Целью развития предлагаемого проекта является укрепление основ более устойчивого сельскохозяйственного сектора в Таджикистане.

Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

приглашает квалифицированных специалистов с соответствующим опытом работы для участия в конкурсном отборе на вакантную должность **Специалиста по закупкам**.

#### **ОБЯЗАННОСТИ:**

Основная обязанность Специалиста по закупкам будет заключаться в управлении процессом закупок с целью обеспечения строгого соблюдения правил и процедур закупок Всемирного банка, а также соответствующих нормативных актов Республики Таджикистан.

Это будет включать, но не ограничиваться практической помощью в:

(a) осуществлении операций по закупкам с помощью онлайн-

инструмента планирования и отслеживания закупок Банка (STEP);

(b) подготовке объявлений о закупках и их публикация через STEP и/или в местных СМИ и на веб-сайтах;

(c) подготовке тендерных документов, отчетов об оценке, контрактов и сообщений, связанных с процессами закупок;

(d) обновлении плана закупок и получить одобрение Банка через STEP;

(e) администрировании и мониторинге общего контракта; проверка платежных документов по договорам поставки товаров, работ и услуг;

(f) поддержке надлежащей системы регистрации закупок (как в печатном, так и в электронном виде);

(g) при необходимости подготавливать отчеты, связанные с закупками;

(h) обеспечении, чтобы в торгах не участвовали фирмы или частные лица, лишенные прав (перечислены на веб-сайте Всемирного банка: [www.worldbank.org/debarr](http://www.worldbank.org/debarr));

(i) рассмотрении жалоб, связанные с закупками, включая надлежащую регистрацию и регистрацию, уведомление Всемирного банка и подготовку ответа;

#### **ЯЗЫКИ:**

Специалист по закупкам работает на английском, русском и таджикском языках.

#### **Квалификационные требования**

1) Высшее юридическое, экономическое, инженерное образование, деловое администрирование или эквивалентное;

2) Не менее трех лет опыта работы в сфере закупок в соответствии с рекомендациями Всемирного банка;

- 3) Прошел обучение по процедурам международных закупок при закупке товаров, работ и выборе консультантов;
- 4) Продвинутые навыки работы с компьютером;
- 5) Хорошее знание английского, таджикского и русского языков;

### **ПРОЦЕСС ПОДАЧИ ЗАЯВОК:**

Сопроводительное письмо (максимум 2 страницы) и резюме (максимум 3 страницы), четко демонстрирующие, насколько кандидаты соответствуют основным квалификационным требованиям и критериям активов, должны быть отправлены в: Государственное учреждение «Развитие сельскохозяйственного предпринимательства» (ГУ ЦУП РПСХ) по адресу [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com) с «**Специалист по закупкам**» в теме письма не позднее **18 июля 2023** года до 17:00. Учитываются только полные пакеты.

Претенденты на должность **Специалиста по закупкам** будут отобраны в соответствии с процедурами, указанными в «Руководстве по отбору и найму Специалистов Всемирным банком.

Ознакомиться с полным Техническим заданием (Техническим заданием и объемом услуг) можно по адресу: район Рудаки, Джамоат Россия, село 1-мая, 432. Республика Таджикистан, Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

Контактный телефон: + Тел/факс: (44) 6100013; (44) 6100014; электронная почта: [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com); сайт: [www.aedpmu.tj](http://www.aedpmu.tj)

### **INVITATION FOR PARTICIPATION IN THE COMPETITION**

State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development"  
(SI AED)

Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project  
(SRASP), Additional financing

**RECRUITMENT: Procurement specialist – 1 position.**

## **BACKGROUND**

The Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project is funded by the International Development Association (IDA) grant in the amount of US\$ 58 million prepared to support Tajikistan for the purpose of building foundations for a more resilient agriculture sector referring to the availability of public agricultural services, including improved seeds, seedlings, and planting materials; agri-logistical services; agrometeorological information, soil testing, locust control, and crop protection. The World Bank approved additional grant financing of US\$50 million equivalent grant from the IDA20 Crisis Response Window Early Response Financing (CRW ERF) as additional financing to the SRASP (SRASP AF).

The development objective of the SRASP AF is to strengthen the foundations for a more resilient agricultural sector and support emergency interventions to address food and nutrition security in Tajikistan. The project will provide additional financing (AF) for the following components: (i) strengthening seed, seedling, and planting material systems; (ii) support investments in agri-logistical centers (ALCs) for horticulture value chains; (iii) strengthen public capacity for crises prevention and management; and (iv) project management and coordination.

The Project is implemented by the Ministry of Agriculture of the Republic of Tajikistan through the State Institute "Agriculture Entrepreneurship Development" which is Project Management Unit for the World Bank-funded Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project (SI AED PMU).

State Institution «Development of Entrepreneurship in Agriculture» (SI AED) invites qualified specialists with relevant work experience to participate in the competitive selection for the vacant position of **Procurement specialist**.

## **RESPONSIBILITIES:**

The principal responsibility of the Procurement Specialist will be to manage the procurement process in order to ensure strict compliance with the World Bank procurement rules and procedures as well as the relevant regulations of the Republic of Tajikistan. The Procurement Specialist will coordinate procurement activities, completion of procurement plans, bidding documents, conduct negotiations with contractors, consultants, or suppliers, and manage deliveries of goods, works and services.

This will include but not be limited to practical assistance in:

- Implementation of procurement transactions through the Bank's online procurement planning and tracking tool (STEP);
- preparation of procurement notices and publication through STEP and/or in local media and websites;
- update the procurement plan and getting the Bank's approval through STEP;
- preparation of bidding documents, evaluation reports, contracts and communications related to procurement processes;
- carrying out of the bidding and selection process;
- general contract administration and monitoring; verification of payment documents under contracts for the supply of goods, works and services;
- maintain adequate procurement filing system (both hard copy and electronic copy);
- prepare procurement related reports when required;
- ensure that no debarred firms or individuals are participating in bidding (listed on the World Bank web site: [worldbank.org/debarr](http://worldbank.org/debarr) );
- handle procurement related complaints including adequate logging and recording, notifying the World Bank, and preparing response;

- Contribution to the development and updating of the Project Operational Manual;
- Provide advice to the PMU and respective agencies' staff, including Tender committee members in appropriate areas related to procurement and contract management.

### **Qualification requirements**

- 1) High education in law, economics, engineering, business administration or equivalent;
- 2) At least five years' working experience in procurement under the World Bank guidelines;
- 3) Received training on international procurement procedures in procurement of goods, works, and selection of consultants;
- 4) Advanced computer skills;
- 5) Good knowledge of English, Tajik, and Russian;

### **LANGUAGES**

The Procurement Specialist shall work in English, Russian, and Tajik languages.

### **APPLICATION PROCESS**

State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development" (SI AED) now invites qualified specialists with relevant work experience to participate in the competitive selection for the vacant position of the "**Procurement Specialist**".

A cover letter and resume in English and Russian languages clearly demonstrating how applicants meet essential qualifications and asset criteria should be submitted to: SI AED PMU at [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com) with "**Procurement Specialist**" in the subject line by no later than **July 18, 2023 until 5:00 pm**. Only full packages will be considered.

Applicants for the position of the **Procurement Specialist** will

be selected in accordance with the procedures specified in the «Guidelines for the selection and hiring of Specialists by the World Bank.

You can get acquainted with the full Terms of Reference (Terms of Reference and Scope of Services) of the Procurement Specialist in the SI AED PMU at the address: Rudaki district, Jamoat Russia, Village 1-may, 432. Republic of Tajikistan, State Institution “Agriculture Entrepreneurship Development” (SI AED)

Contact phone: + Tel / fax: (44) 6100013; (44) 6100014; e-mail: [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com); website: [www.aedpmu.tj](http://www.aedpmu.tj)

---

# **Региональный специалист по экологическим/социальным вопросам по Хатлонской области – 1 позиция.**

## **ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В КОНКУРСЕ**

Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

Проект повышения устойчивости сельскохозяйственного сектора (SRASP)

## **ТРУДОУСТРОЙСТВО:**

Региональный специалист по экологическим/социальным вопросам по Хатлонской области – 1 позиция.

## **Краткое описание:**

Проект «Повышение устойчивости сельскохозяйственного сектора» представляет собой грант, подготовленный для поддержки Таджикистана с целью создания основ для более устойчивого сельскохозяйственного сектора в отношении доступности государственных сельскохозяйственных услуг, включая улучшенные семена, саженцы, и посадочный материал; агрологистические услуги; агрометеорологическая информация, тестирование почвы, борьба с саранчой и защита урожая.

Проект реализуется Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

## **ЦЕЛЬ ПРОЕКТА**

Целью развития предлагаемого проекта является укрепление основ более устойчивого сельскохозяйственного сектора в Таджикистане.

Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

приглашает квалифицированных специалистов с соответствующим опытом работы для участия в конкурсном отборе на вакантную должность **регионального специалиста по экологическим/социальным вопросам.**

## **ОБЯЗАННОСТИ:**

Специалисты по экологическим/социальным вопросам (ESF) (одна должность в Хатлонской области и одна должность в Согдийской области) будут работать под руководством регионального координатора, в тесном сотрудничестве со специалистом проекта по охране окружающей среды, специалистом по социальным вопросам и с персоналом проекта и будут нести ответственность за следующее:

- Сбор и анализ данных, связанных с аспектами социального и экологического развития (например, гендер, проблемы

детского труда);

- Обзор экологических стандартов для определения классификации проекта в соответствии с руководящими принципами для каждого компонента проекта;
- Разрабатывать и контролировать информационные кампании ППУСС, включая организацию мероприятий по обмену знаниями (круглые столы, семинары, консультации и т. д.).
- Провести обучение бенефициаров ППУСС, сотрудников ГУ ЦУП РПСХ и ключевых заинтересованных сторон по социальным инструментам и процессам и управлению окружающей средой.
- Надзор за разработкой и внедрением эффективного Механизма рассмотрения жалоб и обратной связи, разработанного для ППУСС, и внесение дополнительных предложений на основе примеров передовой практики из других существующих процессов рассмотрения жалоб и обратной связи с бенефициарами;
- Взаимодействие с ключевыми заинтересованными сторонами, включая международные и национальные НПО и агентства, работающие в сфере социального и экологического развития на уровне джамоатов и районов, для предложения наиболее эффективных подходов к соблюдению социальных и экологических стандартов.
- Разработка наглядной информации и обучающих материалов (модули, брошюры, раздаточный материал и т.д.) по социальным и экологическим вопросам, гендерным вопросам, земельным правам, механизму рассмотрения жалоб, правам женщин)
- Поддержка обучения бенефициаров ППУСС национальному законодательству, касающемуся детского и принудительного труда;
- Быть полностью осведомленным о целях и задачах проектов и их компонентов, а также о его Оперативном руководстве в отношении социальных вопросов и мер безопасности.
- Предоставлять ежемесячный отчет о результатах своей работы в ЦУП РПСХ и о предпринятых действиях в отношении параметров окружающей среды и социальных проблем,

указанных по каждому компоненту проекта по их реализации, с выявлением слабых сторон и предложениями по улучшению;

- Убедитесь, что все соответствующие документы и записи, касающиеся экологических и социальных аспектов, хранятся в ЦУП РПСХ.

#### **КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ:**

- Высшее образование в области социологии, сельского хозяйства и/или биологии/экологии обязательно, высшее образование является преимуществом;
- Опыт проведения обучения и разработки соответствующих материалов (например, руководств, презентаций и т. д.) для различных аудиторий (например, сельского населения, государственных служащих и специалистов, НПО);
- Он / она должен быть знаком с процедурами экологического мониторинга, со знанием национальных и международных стандартов по окружающей среде и требований к питьевой воде, орошению и земле, санитарных норм и технических условий и стандартов безопасности.
- Он / она должен иметь не менее 3 лет опыта работы в системе частного, местного или национального государственного управления.
- Опыт проведения социальных экспертиз приветствуется;
- Отличные коммуникативные и межличностные навыки;
- Владение компьютером (MS Office, MS Word, MS Excel, Power Point, электронная почта в Интернете и т.д.) обязательный;
- Свободное владение письменным и устным таджикским и русским языками, знание английского языка является преимуществом.

#### **ПРОЦЕСС ПОДАЧИ ЗАЯВОК:**

Сопроводительное письмо (максимум 2 страницы) и резюме (максимум 3 страницы), четко демонстрирующие, насколько кандидаты соответствуют основным квалификационным требованиям

и критериям активов, должны быть отправлены в: Государственное учреждение «Развитие сельскохозяйственного предпринимательства» (ГУ ЦУП РПСХ) по адресу aedpmu.hr@gmail.com с «**Региональный специалист по экологическим/социальным вопросам**» в теме письма не позднее **18 июля 2023 года** до 17:00. Учитываются только полные пакеты.

Претенденты на должность **Регионального специалиста по экологическим/социальным вопросам** будут отобраны в соответствии с процедурами, указанными в «Руководстве по отбору и найму специалистов Всемирным банком».

Ознакомиться с полным Техническим заданием (Техническим заданием и объемом услуг) можно по адресу: район Рудаки, Джамоат Россия, село 1-мая, 432. Республика Таджикистан, Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

Контактный телефон: + Тел/факс: (44) 6100013; (44) 6100014; электронная почта: aedpmu.hr@gmail.com; сайт: [www.aedpmu.tj](http://www.aedpmu.tj)

## **INVITATION FOR PARTICIPATION IN THE COMPETITION**

State Institution “Agriculture Entrepreneurship Development”  
(SI AED)

Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project  
(SRASP)

**RECRUITMENT: Regional Environmental/ Social framework Specialist** for the **Khatlon regions** – 1 position.

## **BACKGROUND**

The Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project is an IDA grant in the amount of US\$ 58 million prepared to support Tajikistan for the purpose of foundations for a more resilient agriculture sector refer to the availability of

public agricultural services, including improved seeds, seedlings, and planting materials; agri-logistical services; agro meteorological information, soil testing, locust control and crop protection.

The project is implemented by the State Institution Agriculture Entrepreneurship Development Project Management Unit (SI AED PMU).

## **PROJECT OBJECTIVE**

The development objective of the proposed project is to strengthen the foundations for a more resilient agricultural sector in Tajikistan.

State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development" (SI AED) now invites qualified specialists with relevant work experience to participate in the competitive selection for the vacant position of **Regional Environmental/ Social framework Specialist.**

## **RESPONSIBILITIES:**

The Regional Environmental/ Social framework Specialist (one position for Khatlon and one position for Sugd) will work under the direction of the Regional Coordinator, close cooperation with Project Environmental Specialist, Social Specialist and with the project staff and the ESF Specialist will report to and work under direct supervision of Regional Coordinator, Deputy Director/SRAS Project Coordinator and AED PMU Director. The Regional Environmental/ Social framework Specialist will be responsible for the following tasks:

- Collection and analysis of data related to aspects of social and environmental development (eg gender, child labor issues);
- Review of environmental standards to determine the classification of the project in accordance with the guidelines for each component of the project;

- Develop and oversee SRASP's outreach campaigns, including the organization of knowledge sharing events (round tables, seminars, consultations, etc.).
- Provide training to SRASP beneficiaries, SI AED PMU staff and key stakeholders on social tools and processes and environmental management.
- Overseeing the development and implementation of an effective Grievance and Feedback Mechanism developed for SRASP and making additional proposals based on good practice examples from other existing Grievance and Feedback Processes with beneficiaries;
- Interaction with key stakeholders, including international and national NGOs and agencies working in the field of social and environmental development at the level of jamoats and districts, to propose the most effective approaches to comply with social and environmental standards.
- Development of visual information and training materials (modules, brochures, handouts, etc.) on social and environmental issues, gender issues, land rights, grievance mechanism, women's rights)
- Support training for SRASP beneficiaries on national legislation relating to child and forced labor;
- Be fully aware of the goals and objectives of the projects and their components, as well as its Operations Manual regarding social issues and safeguards.
- Provide a monthly report on the results of their work to the PMU AE and the actions taken in relation to the parameters of the environment and social issues indicated for each component of the project for their implementation, identifying weaknesses and suggestions for improvement;
- Ensure that all relevant documents and records relating to environmental and social aspects are kept at PMU AED.

## **Qualification requirements**

- University degree in the field of sociology, agriculture and/or biological /ecological is required, postgraduate degree is an advantage;
- Experience in delivering training and developing related materials (e.g. manuals, presentations etc.) to a variety of audiences (e.g. rural population, government staff and specialists, NGOs);
- He / she should be familiar with the procedures of environmental monitoring, with the knowledge of national and international standards on the environment and the requirements for drinking water, irrigation and land, public health standards and technical specifications and safety standards.
- He / she must have at least 3 years of experience in the private, local or national government administration system. Experience with carrying out social assessments is an advantage; Excellent communication and inter-personal skills;
- Computer skills (MS office, MS Word, MS Excel, Power point, Internet E-mail etc.) is required;
- Fluency in written and spoken Tajik and Russian, knowledge of English is an advantage.

## **APPLICATION PROCESS**

A cover letter (2 pages maximum) and resume (3 pages maximum) clearly demonstrating how applicants meet essential qualifications and asset criteria should be submitted to: State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development" (SI AED) at [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com) with "**Reginal Environmental/Social framework Specialist**" in the subject line by no later than **July 18, 2023 until 5:00 pm**. Only full packages will be considered.

Applicants for the position of the **Reginal Environmental/Social framework Specialist** will be selected in accordance with the procedures specified in the «Guidelines for the selection and hiring of Specialists by the World Bank.

You can get acquainted with the full Terms of Reference (Terms of Reference and Scope of Services) of the **Regional Environmental/ Social framework Specialist** in the SI AED PMU at the address: Rudaki district, Jamoat Russia, Village 1-may, 432. Republic of Tajikistan, State Institution “Agriculture Entrepreneurship Development” (SI AED)

Contact phone: + Tel / fax: (44) 6100013; (44) 6100014; e-mail: [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com); website: [www.aedpmu.tj](http://www.aedpmu.tj)

---

# **Приглашение к участию в конкурсе на вакантную должность переводчика**

## **ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В КОНКУРСЕ**

Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

Проект повышения устойчивости сельскохозяйственного сектора (SRASP)

**ТРУДОУСТРОЙСТВО: Переводчик – 1 позиция.**

## **КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ:**

Проект «Повышение устойчивости сельскохозяйственного сектора» представляет собой грант, подготовленный для поддержки Таджикистана с целью создания основ для более устойчивого сельскохозяйственного сектора в отношении доступности государственных сельскохозяйственных услуг, включая улучшенные семена, саженцы, и посадочный материал; агрологистические услуги; агрометеорологическая информация, тестирование почвы,

борьба с саранчой и защита урожая.

Проект реализуется Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

## **ЦЕЛЬ ПРОЕКТА**

Целью развития предлагаемого проекта является укрепление основ более устойчивого сельскохозяйственного сектора в Таджикистане.

Государственное учреждение «Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

приглашает квалифицированных специалистов с соответствующим опытом работы для участия в конкурсном отборе на вакантную должность **Переводчика**.

## **ОБЯЗАННОСТИ:**

Переводчик будет нести общую ответственность за квалифицированный и своевременный письменный перевод всей входящей и исходящей документации ГУ ЦУП РПСХ. Он/она также отвечает за все устные переводы для персонала AED PMU. Консультант в своей деятельности должен руководствоваться Руководством по реализации проекта (РП) ЦУП АЭР, Уставом ГУ ЦУП РПСХ, действующим законодательством Республики Таджикистан и приказами Директора ГУ ЦУП РПСХ. Переводчик будет выполнять следующие задачи:

- Квалифицированный и своевременный письменный перевод всей входящей и исходящей документации ГУ ЦУП РПСХ (письма, отчеты, опросы, выражения заинтересованности, наглядные информационные материалы, раздаточные материалы и т.д.);
- Устный перевод для сотрудников ГУ ЦУП РПСХ, а также на различных встречах, переговорах, тренингах, выездах;
- Любые другие задачи по указанию координатора проекта SRAS и директора ГУ ЦУП РПСХ.

## **ЯЗЫКИ:**

Переводчик работает на таджикском, русском и английском языках. Документы должны быть подготовлены на таджикском/русском или английском языке.

## **КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ:**

- Высшее образование в области иностранных языков или международных отношений;
- Не менее четырех лет подтвержденного опыта работы устным/письменным переводчиком в международных организациях и проектах, финансируемых донорами.
- Опыт работы с проектами Всемирного банка является преимуществом;
- Необходимо иметь возможность и желание путешествовать в отдаленные районы.
- Требуются навыки работы с компьютером (MS Office, MS Word, MS Excel, Power Point, Internet E-mail и т.д.);
- Свободное владение письменным и устным английским, таджикским и русским языками.

## **ПРОЦЕСС ПОДАЧИ ЗАЯВОК:**

Сопроводительное письмо (максимум 2 страницы) и резюме (максимум 3 страницы), четко демонстрирующие, насколько кандидаты соответствуют основным квалификационным требованиям и критериям активов, должны быть отправлены в: Государственное учреждение «Развитие сельскохозяйственного предпринимательства» (ГУ ЦУП РПСХ) по адресу [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com) с «Переводчик» в теме письма не позднее **18 июля 2023 года** до 17:00. Учитываются только полные пакеты.

Претенденты на должность **Переводчика** будут отобраны в соответствии с процедурами, указанными в «Руководстве по отбору и найму Специалистов Всемирным банком».

Ознакомиться с полным Техническим заданием (Техническим заданием и объемом услуг) можно по адресу: район Рудаки,

Джамоат Россия, село 1-мая, 432. Республика Таджикистан, Развитие предпринимательства в сельском хозяйстве» (ГУ ЦУП РПСХ)

Контактный телефон: + Тел/факс: (44) 6100013; (44) 6100014; электронная почта: aedpmu.hr@gmail.com; сайт: [www.aedpmu.tj](http://www.aedpmu.tj)

## **INVITATION FOR PARTICIPATION IN THE COMPETITION**

State Institution “Agriculture Entrepreneurship Development” (SI AED)

Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project (SRASP)

**RECRUITMENT: Translator – 1 position**

## **BACKGROUND**

The Strengthening Resilience of the Agriculture Sector Project is an IDA grant in the amount of US\$ 58 million prepared to support Tajikistan for the purpose of foundations for a more resilient agriculture sector refer to the availability of public agricultural services, including improved seeds, seedlings, and planting materials; agri-logistical services; agro meteorological information, soil testing, locust control and crop protection.

The project is implemented by the State Institution Agriculture Entrepreneurship Development Project Management Unit (SI AED PMU).

## **PROJECT OBJECTIVE**

The development objective of the proposed project is to strengthen the foundations for a more resilient agricultural sector in Tajikistan.

State Institution “Agriculture Entrepreneurship Development”

(SI AED) now invites qualified specialists with relevant work experience to participate in the competitive selection for the vacant position of the **Translator**.

### **RESPONSIBILITIES:**

Translator will have overall responsibility for a qualified and timely written translation of all incoming and outgoing documentation of the AED PMU. S/He also is responsible for all verbal translations for the AED PMU staff. The Consultant in his/her activities should follow the Project Operation Manual (POM) of AED PMU, Charter of AED PMU, acting legislation of the Republic of Tajikistan and orders of the SE "AED PMU" Director. Translator will be responsible for the following tasks:

- Qualified and timely written translation of all incoming and outgoing documentation of the AED PMU (letters, reports, surveys, expressions of interests, visual informational materials, handouts etc.);
- Verbal interpretation for the AED PMU staff as well as at various meetings, negotiations, trainings, field trips;
- Any other tasks as ordered by the SRAS Project Coordinator and AED PMU Director.

### **Languages**

The Translator shall work in the Tajik, Russian and English languages. Documents shall be prepared in the Tajik/Russian or English Language.

### **Qualification requirements**

- University degree in the field of foreign languages or international relations;
- At least four years of proven work experience as interpreter/translator in international organizations and donor funded projects

- Work experience with the World Bank projects is an advantage;
- Ability and willingness to travel to remote areas is essential.
- Computer skills (MS office, MS Word, MS Excel, Power point, Internet E-mail etc.) is required;
- Fluency in written and spoken English, Tajik and Russian.

## **APPLICATION PROCESS**

A cover letter (2 pages maximum) and resume (3 pages maximum) clearly demonstrating how applicants meet essential qualifications and asset criteria should be submitted to: State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development" (SI AED) at [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com) with "Translator" in the subject line by no later than **July 18, 2023 until 5:00 pm**. Only full packages will be considered.

Applicants for the position of the Translator will be selected in accordance with the procedures specified in the «Guidelines for the selection and hiring of Specialists by the World Bank.

You can get acquainted with the full Terms of Reference (Terms of Reference and Scope of Services) of the Translator in the SI AED PMU at the address: Rudaki district, Jamoat Russia, Village 1-may, 432. Republic of Tajikistan, State Institution "Agriculture Entrepreneurship Development" (SI AED)

Contact phone: + Tel / fax: (44) 6100013; (44) 6100014; e-mail: [aedpmu.hr@gmail.com](mailto:aedpmu.hr@gmail.com); website: [www.aedpmu.tj](http://www.aedpmu.tj)